

Discurso do Primeiro Ministro Shinzo Abe na entrevista coletiva

28 de março de 2020

A infecção causada pelo novo coronavírus está devastando o mundo. O número de infectados ultrapassou 500 mil. Foram necessários mais de 60 dias para atingir os primeiros 100 mil infectados, mas houve um aumento de 100 mil infectados em apenas dois dias nesses últimos dias, mostrando um crescimento em um ritmo explosivo. Em alguns países há, diariamente, um aumento do número de óbitos na ordem de centenas, o que tem levado ao que pode ser denominado “colapso médico”, onde o fornecimento do serviço médico não é suficiente para o número crescente de infectados com sintomas graves, mas não estamos alheios à esta situação. Assim, pedimos a todos os cidadãos que se mantenham em alerta máximo, tendo em mente a possibilidade de acontecer tal situação em curto prazo também no Japão.

Até agora, no Japão, temos conseguido manter o ritmo de aumento do número de infectados por conseguir detectar rapidamente cluster, quer dizer, infecção coletiva e controlá-lo firmemente graças aos empenhos dos especialistas e todos os profissionais médicos locais, incluindo os dos centros de saúde. Entretanto, nessa altura, vem crescendo casos de infecção comunitária principalmente em grandes cidades como Tóquio e Osaka. Sem poder identificar as ligações das infecções, é impossível saber a escala do número de infectados. Além disso, há o risco do avanço da infecção explosiva em alguma área, uma vez que é impossível controlar de infecção.

Em relação à possibilidade de ocorrer o chamado “overshoot” (aumento explosivo de infectados), a Governadora de Tóquio, Koike, disse no dia 25 que a cidade se encontrava sob uma conjuntura decisiva e solicitou a todos os cidadãos de Tóquio que evitem a saída de casa durante a noite e aos finais de semana. Ela conclamou, juntamente com os governadores das províncias de Chiba, Kanagawa, Saitama e Yamanashi, cooperação para evitar a saída sem necessidade nem urgência para locais aglomerados, além de evitar a realização de eventos. Províncias de Osaka e Kumamoto também solicitaram evitar a saída neste fim de semana. Pedimos encarecidamente para cooperar com estas

solicitações dos governos locais.

Uma vez que o avanço da infecção explosiva acontecer, estima-se, com dados da ocorrência na Europa, que o número de infectados saltará 30 vezes do número atual em apenas duas semanas. Com isso, serão fracassadas todas as nossas estratégias tomadas com o objetivo de conter o ritmo da infecção o máximo possível e adiar o pico. Provavelmente há quem considere que o número total de infectados no Japão é menor em comparação com os da Europa e dos Estados Unidos. Porém, o número de infectados que estamos vendo diariamente representa meramente a situação de novos casos de cerca de duas semanas atrás, levando em conta o tempo de incubação do vírus.

Isto significa que não conseguimos verificar imediatamente o avanço da infecção explosiva, mesmo que o avanço já tenha acontecido. Quando identificarmos este avanço o ritmo de crescimento dos pacientes infectados já estará incontrolável. É o fato mais apavorante desta infecção de que o ritmo do aumento dos pacientes já está incontrolável após exibido o número duas semanas depois, e temos que lutar com este inimigo terrível sem render. Com a sensação forte da crise, fortalecemos significativamente as medidas de prevenção, mobilizando a Força de Autodefesa também.

Definimos na reunião ministerial do anteontem o estabelecimento da Central de Medidas do Governo com base na Legislação Especial modificada. Com isso, foram estabelecidas Centrais de Medidas em todas as províncias e faremos esforços, em estreita coordenação com os governos locais, para prevenir o avanço da infecção, levando em consideração as piores situações.

Pedimos a todos os cidadãos que suspendam viagens sem necessidade nem urgência. Também pedimos reiteradamente que evitem locais onde aconteçam as três condições a seguir a fim de reduzir o risco da contaminação coletiva: espaço fechado com má circulação do ar, aglomeração de pessoas e proximidade ao conversar com as pessoas.

Para reabrir as escolas a partir do novo ano letivo, o Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia lançou nova diretriz nesta semana. Medidas como abrir as janelas das salas de aula para melhorar a ventilação

serão tomadas por cada instituição educacional a fim de evitar as três condições mencionadas para prevenir a infecção das crianças. Para reabrir as escolas, realizaremos mais uma reunião de especialistas na próxima semana e consultaremos pareceres dos especialistas. Passou-se mais de um mês desde que os especialistas apresentaram uma visão de que estamos à beira do abismo. Durante este período, descobrimos alguns fatos, incluindo as três condições referidas, e temos pedido a todos os cidadãos compreensão pelos cancelamentos e adiantamentos de eventos em grande escala e além da redução do tamanho de eventos, entre outros. Expressamos o mais profundo agradecimento pela cooperação.

Provavelmente há muitos que sentem estresse causado pelo “cansaço do novo coronavírus” ou “cansaço de evites” durante este um mês. No entanto, nos países europeus e nos Estados Unidos onde aconteceu “overshoot” (aumento explosivo de infectados), não deixaram de tomar medidas duras como fechamento das cidades, proibição coerciva de sair de casa, e fechamento de lojas salvo lojas de necessidades básicas, entre outros. Apesar de qualquer inconveniência atual, pedimos a compreensão de que tal inconveniência sirva para evitar medidas mais duras e coercivas.

Reiteramos que o Japão está conseguindo manter o ritmo da infecção até agora, diferentemente dos países europeus e dos Estados Unidos. Entretanto, por isso mesmo, não podemos negar o avanço drástico da infecção caso diminuamos o alerta. Mesmo que consigamos evitar overshoot, significa que a situação de perigo continua por um longo prazo. Gostaríamos de dizer francamente que precisamos estar prontos para uma batalha de longo prazo e pedimos a todos os cidadãos cooperação contínuas para evitar o avanço da infecção.

O governo acelerará o desenvolvimento de medicamentos e vacina eficazes, reunindo conhecimentos do mundo, no intuito de eliminar a ansiedade o quanto antes possível. Insistimos nisso fortemente nas teleconferências dos G7 e G20 e temos a concordância dos líderes mundiais. No Japão, iniciamos a utilização de quatro medicamentos em testes de observação. Entre eles, até agora há dezenas de casos da injeção de Avigan, remédio aprovado para o tratamento do novo tipo de influenza e cujo efeito colateral já é conhecido. O medicamento

serve para prevenir a multiplicação do vírus e já foi relatado que há melhora nos sintomas da infecção. Avigan chama atenção de muitos outros países, e assim, começaremos a aumentar a produção do mesmo, além de avançar no estudo clínico, cooperando com países que desejam. Também iniciaremos o processo necessário para aprovação oficial como medicamento para a infecção do novo coronavírus. No que diz respeito a Remdesivir, remédio desenvolvido para curar a ebola, foi iniciado ensaio clínico conjunto internacional com a liderança do Japão e dos Estados Unidos. E como quinto candidato a medicamento, iniciaremos a injeção do Futhan, aprovado para pancreatite, com estudo clínico para pacientes com consentimento prévio.

Ademais, universidades e empresas privadas estão atuando atualmente para o desenvolvimento de medicamento e vacina. Procuraremos todas as possibilidades, por meio do apoio firme do governo a tais ações. Em meio ao anseio e horror inédito que assombram não somente o Japão, mas também o mundo, esperamos que o Japão seja um país que ilumine a luz no final do túnel com o poder inovador do qual dispomos.

Implantaremos medidas ousadas contra a situação econômica sem precedentes que nos encontramos atualmente. Ontem foi aprovado o orçamento do novo ano fiscal, com o qual fica permitido implementar sem teto a partir do ano fiscal de 2020 para: aperfeiçoamento da previdência social como tratamento médico e cuidados, educação gratuita no ensino médio, entre outros. Além disso, realizaremos uma reunião da Central de Medidas do Governo mais tarde e indicarei para formular medidas econômicas urgentes. Também prepararemos o projeto complementar do orçamento do ano fiscal de 2020, sendo uma medida extraordinária desde o colapso de Lehman Brothers, e encaminharemos à Dieta Nacional tão logo seja possível. Criaremos e implementaremos um pacote de políticas inéditas e robustas, integrando todas as políticas incluindo a redução de impostos nacionais e regionais além de medidas financeiras.

Até ontem, ouvimos as dificuldades diretamente dos locais e das regiões em 7 ocasiões. Vem surgindo impactos extremamente graves em toda economia japonesa devido a solicitação de evitar as várias atividades. Reservas de ônibus para o próximo mês caiu em 90% em comparação com o mesmo período do ano passado e as companhias aéreas já registram a diminuição da renda lucrativa

que zeraria o superavit obtido por venda do ano inteiro. O setor hoteleiro e de restaurantes também tem queda de 80 a 90% de renda lucrativa. No setor musical, os eventos foram cancelados, o que leva a zerar a renda lucrativa e até a deficits em alguns casos. Os empresários de micro, pequena e média empresas classificam de crise vital com vozes sombrias, enquanto estão determinados a suportar e superar este desafio. O governo apoiará e protegerá firmemente o emprego local e o local de trabalho.

E, é nesse momento que precisamos de cultura, arte e esporte para confortar as pessoas. Apesar das dificuldades, jamais devemos apagar a luz da cultura. Contudo, no momento em que priorizamos a contenção do avanço da infecção, promoveremos medidas focalizadas em superar a adversidade em primeira mão.

Temos tomado medidas ousadas para capacitação de recursos como financiamento sem juros, sem caução e com prazo de pagamento de até cinco anos, e tomaremos medidas para que instituições financeiras privadas também possam oferecer as mesmas condições.

Além do financiamento, prepararemos um novo sistema de distribuição monetária para que todos consigam superar esta dificuldade. Considerando a situação atual complicada, implementaremos medidas inéditas de auxílio sem precedentes para empresários da micro, pequena e média empresas em grande escala.

Temos implementado também medidas voltadas às famílias, que estão sob dificuldades financeiras devido à redução de renda causada pela diminuição de trabalhos, como apoio de pequena quantidade de recurso que permite a isenção de pagamento e moratória de pagamento dos impostos e despesas públicas. Além dessas medidas, implementaremos distribuição ousada de recursos para manutenção do lar.

O governo auxiliará de forma coesa e atenta, ouvindo as vozes dos que se encontram em situações diversas.

E após conter o avanço da infecção e eliminar a ansiedade social, recuperaremos a economia japonesa de forma significativa. Para trazer de volta o sorriso de todos no Japão inteiro, apoiaremos a reconstrução sólida, tomando medidas ousadas e intensivas para aumentar demandas de viagem, transporte, refeições e eventos.

Concordamos no G20 em implementar políticas robustas na economia e na política fiscal em consonância com o mundo. O Japão, como líder da coordenação internacional, criará políticas em escala que ultrapassará a das medidas tomadas no período do colapso de Lehman Brothers.

Tivemos de adiar os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio 2020 que todos os cidadãos esperavam ansiosamente para a realização neste verão, e realizaremos os Jogos até o verão do próximo ano no mais tardar. Sinto muito aos atletas que se preparavam para este verão, mas pedimos a compreensão, considerando a situação atual no mundo.

A chama olímpica que chegou ao Japão na semana passada continua acesa como símbolo de esperança para seres humanos, e quando chegar a hora, passaremos a chama com vigor. Essa chama é justamente a esperança e a luz no final do túnel longo e escuro em que estamos agora. Como prova da luta ganha contra o novo coronavírus, quero garantir o êxito da Olimpíada e Paralimpíada do próximo ano juntamente com todos os cidadãos.

Encerro aqui meu discurso.